

# 馬祖國際藝術島

## MATSU BIENNIAL

PASSPORT





馬祖國際藝術島，以一扇觀海景框作為識讀馬祖文化節理的請帖，  
邀請你行至景框之外，打開一罈持續發酵的島嶼風土。







## 展望未來10年的島嶼轉身

### 關於馬祖國際藝術島

解除戰地政務後 30 年的馬祖，正展望下個 10 年的島嶼轉身；以「馬祖國際藝術島」為政策主軸，希望透過藝術引路，偕以教育、建築、設計為多方切入軸線，共同梳理與催化這場發酵。

首屆馬祖國際藝術島以「島嶼釀」為策展題目，將於 2022 年 2 月 12 日至 4 月 10 日在四鄉五島展開，邀請觀者一同翻轉視角——昔日從海上定位馬祖，如今透過觀海景框由內而外辯證島嶼，探照島嶼轉身的更多可能。

# 品嚐獨具魅力的島嶼風味

## 首屆策展主題：島嶼釀

以一扇扇觀海景框作為登島識讀馬祖的請帖，邀請你參與遠至而來的風與在地沃土的交會，也邀請你從多元視角填入觀點激盪，一同醞釀島嶼的轉身。

馬祖位處臺灣海峽正北方、面臨閩江口，也是黑潮支流與親潮的交會點，曾因豐富漁獲作為海洋貿易繁榮之所，也因明清海禁與遷界而成為漁人流離之地。民初動盪，日軍、國軍、閩海梟雄勢力據此明爭暗鬥；戰地政務時期全島軍民一體，國防方針決定了36年的島嶼樣貌。



立足汪洋環繞的島嶼、身處政治板塊碰撞的前沿，天氣決定了船舶和飛機能否航行，也分配了餐桌上罐頭與鮮食的比例；軍管時期的宵禁、燈火、電器等諸多管制政策，決定了出門、關窗的時段，甚至煮飯洗衣的方式、運動的種類。在不知道什麼時候能再見的日常裡，島民用謙卑與未知相伴生活，以虔誠信仰安放自己和家人，因為珍視每份得來不易而更炙熱地守護家鄉，更堅毅勤奮地工作、養育，寄託於務實，盡全力後等待。

這是時代刻畫下的島嶼，有順應亦有韌性，同時孕育馬祖深厚文化底蘊，在戰地政務終止後吸引各方專業者如風一般相繼登島，與在地世代共同以馬祖的語言、飲食、信仰、祭典、聚落和戰地景觀為陳年基底，風土交會將光與暗、戰爭與和平、開放與封閉等極端質地並陳，釀造獨具魅力的島嶼風味。









An aerial photograph of a coastal town, likely in Japan, featuring a prominent, light-colored, curved structure that resembles a giant slide or a modern architectural element on a hillside. The town is built on a steep slope, with traditional buildings and a large, dense tree in the foreground. The sea is visible in the background. The entire image is overlaid with a semi-transparent blue filter.

# 策展 內容



## 8個策展計畫、3個展覽、39件作品

國內外 41 組藝術團隊與在地共同創作

首屆馬祖國際藝術島以 8 個關注不同切角的計畫，邀集國內外 41 組藝術團隊與在地共同創作，在軍事據點、營區、港口碼頭、傳統聚落、體育館及中正堂等場域展開，共有 3 個展覽、39 件作品。計畫如下：

### ■ 藝術計畫

《地下工事》、《傾聽島嶼的聲音》、《島嶼生息》、《迴島嶼吧》

### ■ 教育計畫

《風塔：乘風而行的藝術共創旅程》

### ■ 建築計畫

《一幅完成中的風景》、《馬祖當代建築選件》、《戰地轉身·轉譯再生》



了解計畫與作品



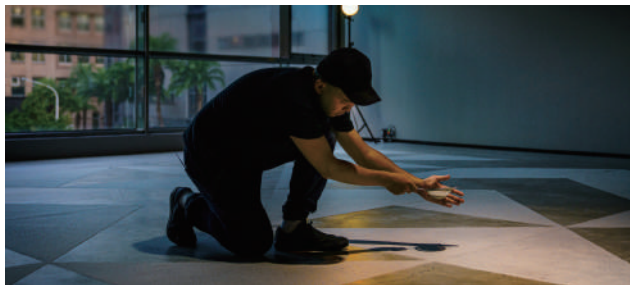
藝術計畫

# 地下工事

---

作品數量 7 件

展出地點 南竿 77 據點、南竿山隴排練場、  
南竿軍人紀念公園、北竿后澳民宅



---

## CONCEPT

---

離島是一種相對的空間概念，是因不熟悉的遠望所造成的視差。「地下工事」原泛指地面以下修建具防護性能的地道、防空洞作為主題，除了在意象上點出馬祖具高度密集的軍事坑道部署的戰地地景，也進而冥想著蟄伏於地下的身體勞動以及逝去的文化意象。本展透過拾尋地方文化符碼與軼事，跨越分歧找到連結彼此的敘事，帶出「地下工事」之於當代的意涵與想像。



### 策展人 —— 林怡華

山治計畫創辦人，林怡華擅長跳脫常規展域進行跨域實驗性操演，同時關注藝術的在地實踐以驅動藝術能動性。近期策展包含 2017 年映像節「破壞控制」、2018「南方以南」南迴藝術計畫、2019 北埔藝術小鎮「未來的昔日」、2019「池田亮司個展」台北市立美術館、第七屆台灣國際錄像藝術展「ANIMA」、2020 台北雙年展「你我不住在同一個星球上」公眾計畫。



藝術計畫

## 迴島嶼吧

---

作品數量 6 件

展出地點 東莒中正堂、東莒 64 據點、東莒神祕小海灣  
東莒大浦聚落、南竿日光春和・西尾半島・依嬭的店



讓我們一起迴島嶼吧。回來，迴來，在藝術島的行動中促成島嶼間的交流。從四鄉五島內的合作，進而讓離島經驗與本島對話，是以島為家走向國際對話的動態過程。

在「迴島嶼吧」的策展精神下，藝術試圖回應島嶼內「信仰文化」、「自然環境」的消失與重生，並從味蕾的儀式感中建立關於「海洋」、「植物」、「傳統」的知識學；進而共創則以島嶼為學校，在「島嶼研習所」行動中建立經驗上的離島關係人口，持續積累藝術島動能。

依此，島嶼共創在擺暎文化及環境議題下，以「信仰」、「傳說」、「植物」、「環境」為題發展共創作品，透過味蕾實驗的交流促成離島與本島的經驗對話，而藝術島的志工模式建立，持續性的累積未來馬祖藝術島10年的動能。

## 策展人 —— 黃鼎堯



在16年的藝術與社區陪伴經驗下，持續探討地方、青年、藝術、產業等課題的實踐。2012年並以「村是美術館、美術館是村」作為號召，成立台灣第一座農村美術館，2020-2021年為礮山藝術季策展人。

## 策展人 —— 陳泳翰



2018年起接觸馬祖東莒島大浦聚落活化計畫，與團隊成員共同蹲點馬祖，結合社區營造、藝術駐村、地方創生，辦理「大浦plus」計畫，嘗試以小島為基地，摸索出回應、克服當代偏鄉困境的不同路徑。



藝術計畫

# 傾聽島嶼的聲音

---

**作品數量** 1 組空間展覽 ( 9 件作品 )、9 件現地創作作品

**展出地點** 南竿馬祖民俗文物館、南竿 53 據點

「傾聽島嶼的聲音」是一個重新思考馬祖這塊土地的藝術採集與創造計畫。整體計畫以場域系譜的研究與調查為基礎，以地景作為檔案 ( Landscape as Archive ) 的觀點，從地景資源的再發現，從我們所見、所聞、所觸的環境感知參照馬祖獨特的歷史脈絡與社會組成，以理解與再現地景的動態過程，從而開啟新的島嶼認識論。

## 策展人 —— 陳宣誠



1978 年出生於台南，現居住及工作於台南、台中、桃園。國立臺南藝術大學藝術博士，現為中原大學建築系專任副教授、共感地景創作 | ArchiBlur Lab 主持建築師。

長期探索在身體與地景間發展另一種重新定義建築的尺度，企圖用最真實的身體感，反覆去體會事物最根本的價值，讓建築成為一種關於人與非人的環境。

## 協同策展人 — 廖億美



好多樣文化工作室創辦人，國立臺北藝術大學藝術管理碩士。

2007 年開始參與及推動馬祖後戰地時代的多項文化議題，並關注如何在原有脈絡下介入新的視角、架構新的工作方法、促成新的對話與論述。多年來在邊緣的位址，差異的位置，致力於發掘、深化與轉譯馬祖的文化內涵，以及文化多樣性的實現。



藝術計畫

## 島嶼生息

作品數量 4 件

展出地點 南竿梅石營區鵲橋、南竿梅石聚落、  
南竿體育館、南竿福澳港

電，穿越流逝的歲月，陪伴著馬祖群島走過戰火、迎向現代。

回首過去，已不見戰地政務時期的宵禁和煙硝，獨留下吹著海風和望著星月的老電廠，陪伴著島嶼生息。本次策展以電力陪伴生活日常為發想，以藝術書寫著島嶼上的風土人情，透過邀請 4 組不同領域的藝術團隊，以不同的覺知，帶領著民眾體驗著馬祖群島的故事。

## 策展人 —— 侯力瑋



任職於台灣電力公司公共藝術課。

透過光看見藝術，多年來致力於以藝術勾勒對於能源的想像，並且藉由藝術構築企業與民眾對話的可能。近來邀請許多跨領域之藝術創作者，共同以文化資產揉合文化藝術做形塑地方特色，期待能為台灣這塊土地創造更豐富的人文體驗。

## 策展人 —— 黃心瑜



出生於高雄，大港的女兒，台大工管系輔修社工系，試著用衝突的專業梳理複雜的當代社會議題，同時尋找自我價值與專業認同。具備理性策略思維，但選擇感性的社會參與藝術、審議式民主與藝術島籌備，作為社會實踐的領域，相信藝術有既溫柔觸動人心又尖銳批判的力量，能梳理社會關係，觀照生命與地方的意義。



教育計畫

## 風塔：乘風而行的 藝術共創旅程

---

作品數量 1 件

展出地點 東引忠誠門前廣場草坪處



「風塔」策展概念起於馬祖先民乘風揚帆的旅程——當漁船選擇了一座島嶼定錨的瞬間，就如同風與土交會產生的震盪，在風化作用下雕出了五張不同的面孔。然而百年後，戰爭與政治的變遷末起這五條分合的緣分，捧起土壤，陌生的我們要砌一座塔，讓風代替火焰的攪動，滾動著彼此的異與同，創造出屬於「馬祖」轉生面貌。



### 策展人 —— 蔡沛原

景觀設計背景，原計畫赴歐研讀地景建築，卻在某夜受到海岸神祕的感召回到老家東引，就此誤入創生的旅途。以「北緯 26 度島嶼顏色」計畫蹲點地方進行切片式的色彩調查，將成果實踐於東引色彩改善工程中；將景觀思維活用於小島的公共設計，以「東引鄉門牌」獲得金點設計獎、iF Design Award。默默持續累積著景觀作品的同時，於東引島創辦鹹味島合作社，成為當地重要的地方共創基地。



### 策展人 —— 林喬安

無法抗拒一切善美事物。台南藝術大學藝術史學系畢。曾任西洋古典珠寶藝術研究與策展主管，參與執行典藏館空間規劃、蒐藏登錄、研究與策展，該展示設計入圍 INSIDE WAF award 2019。為親海移居邊陲小島，現職為東引國小藝術教師，於此探索人文與土地純粹的共振關係。

一幅

完成

風景

建築計畫

# 一幅完成中的風景

作品數量 1 組空間展覽

展出地點 南竿福澳碼頭候船室



---

## CONCEPT

---

以馬祖後戰地政務時期變遷 30 年為軌跡，盤點近 30 個聚落或建築特色空間，審視這些空間如何與馬祖當代生活產生對話。

面對國際藝術島，這是一個給馬祖人的新舊紀事指引，也給未來即將來馬祖的人們——可能是觀光，也可能是生活者、創作者、設計者等多樣族群的「新馬祖人」，共同持續投入這「一幅完成中的風景」。

### 策展人 —— 劉柏宏



1961 年生於高雄，早期作品為景觀工程，後因女兒上小學轉而關注參與式設計領域逾 30 年。近年作品注重環境與人的共生關係，將使用者的習慣、記憶與新的需求融合。獲獎作品包括台 9 線花蓮路段提出「以路就樹」國際景觀建築師協會景觀大賞卓越獎 (2019 IFLA-APR LA Awards)、2020 年以《魚木的心跳》作品榮獲文化部公共藝術卓越獎等最高殊榮。自 2015 年起任連江縣景觀總顧問迄今。



建築計畫

## 當代建築選件

---

作品數量 3 項選件

展出地點 南竿福澳港碼頭周邊、南竿福澳港、南竿梅石

---

### CONCEPT

---

在北緯 26 度的國之北疆，馬祖有著與台灣本島截然不同的地理與歷史背景，火成岩大陸島及閩東文化的影響鮮明地反映在建築上，先天資源的限制也使建築與環境的關係始終緊密。

如何以現代材料詮釋傳統語彙亦不失脈絡紋理？如何回應基地本身議題，從而形成馬祖當代建築的自明性，並與在地營造廠以夥伴關係彼此學習，突破熟悉的技術工法？這些都是如風一般到島上的建築師們的重要課題。因此，我們自公共建設中挑選出福澳碼頭濱海休憩廊道、馬祖福澳碼頭候船室，以及梅石營區軍官、士兵特約茶室作為第一屆馬祖當代建築選件。

3 件作品皆不只是單一獨立的建築，也扮演定錨一個區域未來發展的起始空間，不論是梅石區域或是福澳港周邊的發展仍滾動進行中，都將影響馬祖接下來的發展。期盼馬祖國際藝術島將建築與景觀納入作品的策劃機制，醞釀更成熟的公共討論機制，與後續營運規劃，讓更多公眾的視野投注於此，在解除戰地政務管制後的蓬勃發展之下，能避免可預見的環境衝擊，把關當代島嶼的樣貌。

### 選件人 —— 褚瑞基



畢業於賓州大學建築系。返台後任教於銘傳大學建築系，並於多所大學系所教授建築史及建築理論。關注城市設計、公共藝術、城鄉發展以及社區營造，並撰寫許多有關建築思維、設計理論的書籍，也進行許多公共藝術、藝術介入社區的活動、計畫及展演。著有許多書籍，包含《人與自然》、《建築歷程》、《建築之書》、《卡羅·史卡帕：空間中流動的詩性》等。

### 選件人 —— 劉柏宏



1961 年生於高雄，早期作品為景觀工程，後因女兒上小學轉而關注參與式設計領域逾 30 年。近年作品注重環境與人的共生關係，將使用者的習慣、記憶與新的需求融合。獲獎作品包括台 9 線花蓮路段提出「以路就樹」國際景觀建築師協會景觀大賞卓越獎 (2019 IFLA-APR LA Awards)、2020 年以《魚木的心跳》作品榮獲文化部公共藝術卓越獎等最高殊榮。自 2015 年起任連江縣景觀總顧問迄今。

建築計畫

# 戰地轉身・轉譯再生

---

作品數量 1 組空間展覽

展出地點 南竿梅石軍官特約茶室

---

## CONCEPT

---

遍布於馬祖四鄉五島的軍事據點，是逐漸被淡忘卻無法癒合的歷史痕跡，這些成為現今文化遺產的據點，雖是居民眼裡的尋常風景，卻常被排除於日常生活之外。

國立成功大學自 2020 年投入「戰地轉身・轉譯再生——統籌執行計畫」至今已近兩年，其中軍事文化遺產的轉譯再生是此計畫關鍵策略之一，成大執行統籌與策略規劃，整合各階段介入的建築設計團隊，輔助團隊設計、再造逐漸頹圯或消失的軍事據點，使其逐步融入馬祖的當代生活，也成為連結國際的展示平台，開發永續經營的潛能。

目前計畫選定已釋出的營區與海防據點作為轉譯基地，包括南竿 16 據點、26 據點、46 據點、53 據點、77 據點、86 據點、梅石營區、北竿 15 據點、東莒 55 據點、70 據點、西莒 14 據點、15 據點、85 高地共 13 組，透過知名得獎建築團隊的專業洞見，以不同的策略與觀點介入，從過去的時空背景到未來的空間故事，提取淬煉出可能的轉譯設計構想，賦予軍事遺產新的時代意義與當代性。

## 策展人 —— 傅朝卿



英國愛丁堡大學建築博士，國立成功大學建築系名譽教授，長期專注於台灣近現代建築史與文化資產保存維護。曾為「台灣建築摩登化的故事——走過一個半世紀的台灣近現代建築特展」與「台南市文化資產大展」等多項建築展的策展人。

## 策展人 —— 鄭泰昇



主要研究「建築資訊模型」、「人機互動」、「智慧空間」、以及數位媒體在建築環境相關的應用，擅長運用最新數位科技研發創新的建築與設計技術，將空間本身視為互動介面的一部分，整合實體空間與虛擬空間，建構未來的互動式媒體空間。

## 策展人 —— 龔柏閱



現任成功大學建築系講師及設計中心執行長。成大設計中心執行許多校園空間相關規劃與設計提案，近期更協助成大規劃九十周年校慶活動及「校園生活特展」，展示成大九十年來的學生生活與校園空間的變遷。







作品  
地圖

# 南竿NA

## 地下工事

- NA 01 地下的故事—永夜淘光
- NA 02 照理來說 應該可行
- NA 03 靜候之景：馬祖列嶼
- NA 04 水流之神
- NA 05 珠螺村藝術裝置
- NA 06 漁火

## 迴島嶼吧

- NA 07 島嶼味蕾實驗室

## 傾聽島嶼的聲音

- NA 08 【空間展覽】傾聽島嶼的聲音
- NA 09 鄉音為響—有些字詞像鑰匙
- NA 10 鄉音為響—言吾言寺
- NA 11 駐波
- NA 12 對象、景框、射口、掩體—窗
- NA 13 風化褶痕
- NA 14 換哨前的斜陽
- NA 15 折射島
- NA 16 拜訪瓊麻2
- NA 17 枕待

## 島嶼生息

- NA 18 搖欄
- NA 19 土地的歌
- NA 20 微光。身影
- NA 21 又是一個以漁村開頭的故事





## 一幅完成中的風景

NA 22 【空間展覽】一幅完成中的風景

## 馬祖當代建築選件

NA 23 【建築選件】馬祖福澳碼頭候船室

NA 24 【建築選件】福澳碼頭濱海休憩廊道

NA 25 【建築選件】梅石營區軍官、士兵特約茶室

## 戰地轉身 轉譯再生

NA 26 【空間展覽】戰地轉身・轉譯再生

# 東莒 DJ



## 迴島嶼吧

- DJ 01 犬島海馬 - 土擺暝
- DJ 02 跨越海洋—島嶼前線紀事
- DJ 03 路上藍眼淚計畫—《島塑椅》
- DJ 04 鐵鏽物件—東莒植物、礦物與鐵鏽染色計畫
- DJ 05 島人廚房



# 北竿 BE



地下工事

BE 01 採光

# 東引 DY



風塔

DY 01 風塔：乘風而行的藝術共創旅程



護照集章處

# Nangan 南竿

NA01 NA02 NA03 NA04 NA05

NA06 NA07 NA08 NA09 NA10

NA11 NA12 NA13 NA14 NA15

NA16 NA17 NA18 NA19 NA20

NA21 NA22 NA23 NA24 NA25

NA26



凡集滿 15 個印章，即可兌換精美集章禮 1 份

每人限領一份，數量有限，換完為止

兌換地點與時間：馬祖民俗文物館，週一至週日，上午 10:00-16:00



BE01

## Beigan 北竿



DJ01

DJ02

DJ03

DJ04

DJ05

## Dongju 東莒



DY01

## Dongyin 東引





# 事件 活動

# Feb.

## 2.13

〔表演〕

《威震海疆 - 力量》表演

〔慶典〕

17:00-20:45

坂里燒馬糰

21:00-21:30

送喜活動

@北竿坂里

◎21:30 交通接駁返南竿

## 2.14

〔表演〕

10:00-12:00

塘岐尚書公府 送狀元船儀式

@北竿塘岐村

〔表演〕

《威震海疆》表演

〔慶典〕

14:00-17:00

神與人的鏈結

@北竿橋

## 2.18

〔國際交流〕

09:30-11:30

與那國島 X 東引

@東引

〔開幕〕

13:30-15:00

水下考古展 (蘇布倫號)

開幕

@東引中柳村 20 號

〔慶典〕

金板境天后宮迎神繞境

@南竿

## 2.20

〔慶典〕

牛峰境五靈宮廟

迎神繞境

@南竿

## 2.22

〔慶典〕

山隴白馬尊王廟

迎神繞境

@南竿

## 2.15

### 〔慶典〕

14:00-21:15

擺暎文化祭

@北竿水部尚書公

### 〔迎神繞境〕

馬祖境天后宮

津沙村天后宮

珠螺境白馬尊王廟

清水境白馬尊王廟

@南竿

◎21:30 交通船接駁發船

## 2.17

### 〔慶典〕

白馬尊王廟迎神繞境

@東引

## 2.25

### 〔表演〕

新莊瘋薩克團

2022公益表演

@西莒敬恆國中小

## 2.26

### 〔表演〕

新莊瘋薩克團

2022 公益表演

@北竿芹壁愛情

海民宿前廣場

### 〔慶典〕

青蕃境威武陳元帥

迎神繞境

@西莒

## 2.27

### 〔表演〕

新莊瘋薩克團

2022 公益表演

@南竿民俗文物館演藝廳

# Mar.

## 3.1

〔慶典〕

龍角峰祈夢  
@北竿芹壁龍角峰

## 3.5

〔表演〕

羈舞劇場《微光。身影》表演  
@南竿體育館

〔慶典〕

青蕃境威武陳元帥迎神繞境  
@西莒

## 3.22

〔表演〕

差事劇場  
《跨越海洋—島嶼前線紀事》  
表演  
@東莒坪西營區

## 3.24

〔座談〕

差事劇場  
《跨越海洋—島嶼前線紀事》  
表演  
@西莒威武陳元帥廟

## 3.26

〔表演〕

新竹青年國樂團  
《新馬音樂交流》  
表演  
@南竿

## 3.6

### 〔慶典〕

14:00-21:15

擺暎文化祭

@北竿水部尚書公

### 〔迎神繞境〕

馬祖境天后宮

津沙村天后宮

珠螺境白馬尊王廟

清水境白馬尊王廟

@南竿

◎21:30 交通船接駁發船

## 3.12

### 〔慶典〕

【慶典】

13:30-16:30

青蕃境威武陳元帥迎神繞境

@西莒

# Apr.

## 3.27

### 〔座談〕

10:00-11:30

《傾聽島嶼的聲音》

策展計畫—「藝術之眼」

藝術家座談

@南竿

### 〔工作坊〕

13:30-16:30

《傾聽島嶼的聲音》

策展計畫—「回到現場」

藝術採集最前線

@南竿 53 據點

## 4.2

### 〔論壇〕

14:00-17:00

島嶼釀十年想像

文化論壇

@南竿民俗文物館

## 4.9

### 〔表演〕

NTS0x李欣芸藝術島

閉幕表演

### 〔表演〕

FOCA福爾摩沙馬戲團

《土地的歌》表演

@南竿福澳港





# 登島準備

國之北疆

# 藝術島行程

► 如果你是軍事迷，你可以這樣走：

南竿

- 山隴排練場 NA 06
- 馬祖民俗文物館 NA 08
- 53 據點 NA 09-NA 17
- 77 據點 NA 01-NA 04
- 軍人紀念公園 NA 05

► 如果你是建築迷，你可以這樣走：

南竿

- 福澳港 NA 24
- 福澳碼頭候船室 NA 22、NA 23
- 梅石營區軍官教室 NA 25、NA 26
- 梅石聚落 NA 21
- 梅石營區鵲橋 NA 18

▶ 如果想規劃2-3天跳島藝術之旅，  
你可以前往：

北竿

- 后澳民宅 BE 01

東莒

- 64 據點 DJ 04
- 大浦聚落 DJ 01、DJ 05
- 神秘小海灣 DJ 03
- 東莒中正堂 DJ 02

▶ 3天以上，歡迎到訪美麗的東引！

若規劃3天以上的行程，如果海況許可，  
不妨看好船班，去美麗的東引看一看吧！

東引

- 忠誠門前廣場草坪處 DY 01

## 島語入門

閩東語是馬祖列島居民的母語，在島上處處可聽到和閩南語不同的方言。練習幾句常用語，登島時別忘了以此和本地人互動。一聲「汝好」(你好，ㄋㄨ+ㄖㄛˊ+，ny+ ho+)，會拉近彼此距離。

你好

汝好

謝謝

謝謝

好吃

好食

多少錢

佢夥錢

很好

野好

很美

野俊

一起來玩

齊來較遛

有什麼好吃的東西？

有什哪好食的乜？

有什麼好玩的地方呢？

有什乜地方好較遛嚟？

下次見

再見

受助或道別時說聲「謝謝」(ㄊㄧˊㄩˇ ㄎㄞˊㄩˇ ㄙㄧㄚˋ ㄌㄧㄚˊ) 或再見(ㄆㄞˋ ㄍㄞˋ ㄙㄞˋ ㄌㄩˊ ㄊㄞˋ ㄎㄧㄥˊ)・既能表達善意・也能對這段旅程的照顧表示謝意。

ㄋㄧˊ ㄏㄠˊ

ny+ ho+

ㄊㄧˊㄩˇ ㄎㄞˊㄩˇ

sia ˋ liaˊ

ㄆㄞˋ ㄍㄞˋ ㄙㄞˋ

hoˊ lieh

ㄋㄨㄛˊ ㄨㄟˊ ㄧㄥˊ ㄌㄩˊ

nuoˊ uei ieng ˋ

ㄧㄚˊ ㄠˊ

ia ˊ o+

ㄧㄚˊ ㄊㄨㄥˊ

ia tsongˊ

ㄆㄞˋ ㄎㄞˋ ㄌㄩˊ ㄎㄞˋ ㄌㄩˊ

tseˊ li ˋ kha liu ˋ

ㄠˊ ㄊㄞˋ ㄎㄞˋ ㄋㄞˋ ㄌㄩˊ ㄆㄞˋ ㄎㄞˋ ㄎㄞˋ ㄌㄩˊ

ouˊ sieh naˊ hoˊ lieh liˊ nō

ㄠˊ ㄊㄞˋ ㄎㄞˋ ㄋㄞˋ ㄎㄞˋ ㄌㄩˊ ㄆㄞˋ ㄎㄞˋ ㄌㄩˊ ㄎㄞˋ ㄌㄩˊ

ouˊ siehˊ noˊ ti uong hoˊ kha liu lu

ㄆㄞˋ ㄍㄞˋ ㄙㄞˋ ㄌㄩˊ

tsei ˋ kiengˊ

## 馬祖島內移動

搭公車  
( 僅限南竿、北竿 )



搭計程車



機車自駕



汽車自駕  
( 僅限南竿、北竿 )



## 馬祖島際間移動

搭船是島際間移動最主要的交通方式，  
由「南竿福澳港」可搭船轉泊至各離島。

| 路線                     | 航班時間       |
|------------------------|------------|
| 南竿福澳港 ↔ 北竿白沙港          | 單程約20分鐘    |
| 南竿福澳港 ↔ 東引中柱港          | 單程約2小時     |
| 南竿福澳港 ↔ 東莒猛澳港<br>西莒青帆港 | 單程約50~60分鐘 |
| 東莒猛澳港 ↔ 西莒青帆港          | 單程約10分鐘    |

\* 航程時間僅供參考，以實際天候及公告狀況為準 \*

馬祖資訊網



航班購票



即時船班資訊



海上交通購票



## 遊客中心資訊

| 島嶼 | 電話         | 地址              |
|----|------------|-----------------|
| 南竿 | 0836-25630 | 連江縣南竿鄉仁愛村95-2號  |
| 北竿 | 0836-56531 | 連江縣北竿鄉坂里村47號    |
| 東引 | 0836-77267 | 連江縣東引鄉樂華村160之1號 |
| 莒光 | 0836-89388 | 連江縣莒光鄉福正村1號     |



**指導單位** 文化部 交通部 交通部觀光局 國家發展委員會 陳雪生立委辦公室  
連江縣議會

**主辦單位** 中華文化總會 連江縣政府

**協辦單位** 交通部觀光局馬祖國家風景區管理處 陸軍馬祖防衛指揮部  
桃園市政府文化局 基隆市文化局 新竹市文化局 國立臺灣海洋大學  
國立台灣交響樂團 南竿鄉公所 北竿鄉公所 東引鄉公所 莒光鄉公所

**承辦單位** 連江縣政府文化處 馬祖國際藝術島專案辦公室

**贊助單位** 合作金庫商業銀行 穩懋半導體股份有限公司 台灣集中保管結算所  
證券櫃檯買賣中心 中華電信股份有限公司 全家便利商店 台灣電力公司

**特別感謝** 立榮航空 長汎假期 台灣觀光協會 台灣索尼股份有限公司 Swiper 湯吧  
公益財團法人日本台灣交流協會

**總策劃** 吳漢中

**行銷統籌** 程詩郁 | 左腦創意

**策展團隊** 曹惜智、劉宏文 | 地下工事在地顧問 林怡華 | 山治計畫  
**策展人 | 團隊** 黃鼎堯 | 耕藝耘術有限公司 陳泳翰 | 大浦plus+  
陳宣誠、廖億美 | 好多樣文化工作室  
侯力瑋 | 台電公共藝術 黃心瑜 | 寧淨國際  
蔡沛原 | 鹹味島合作社 林喬安 | 連江縣立東引國民中小學  
劉柏宏 | 原典創思規劃顧問有限公司  
褚瑞基、劉柏宏 | 馬祖當代建築選件人  
鄭泰昇、傅朝卿、龔柏閔 | 國立成功大學規劃與設計學院

**協力團隊** 愛樂劇工廠 (財團法人台北愛樂文教基金會) 小島旦 新竹青年國樂團  
新莊瘋薩客樂團 文化志工 李欣芸音樂製作有限公司

**馬祖國際藝術島 護照**  
**Matsu Biennial Passport**  
**2022 年 1 月 第一版**



意見回饋

